

Brussel, 24 juli 2026
(OR. en)

12204/26
ADD 1

Interinstitutioneel dossier:
2026/0213 (NLE)

IXIM 165
JAI 1040
ENFOPOL 280
CRIMORG 175
JAIEX 49
AVIATION 121
DATAPROTECT 244
COREE 5

VOORSTEL

van:	de secretaris-generaal van de Europese Commissie, ondertekend door mevrouw Martine DEPREZ, directeur
ingekomen:	24 juli 2026
aan:	mevrouw Thérèse BLANCHET, secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie
nr. Comdoc.:	COM(2026) 382 annex
Betreft:	BIJLAGE bij Voorstel voor een BESLUIT VAN DE RAAD betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Korea inzake de doorgifte van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) voor het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische misdrijven en ernstige criminaliteit

De delegaties vinden hierbij document COM(2026) 382 annex.

Bijlage: COM(2026) 382 annex



EUROPESE
COMMISSIE

Brussel, 24.7.2026
COM(2026) 382 final

ANNEX

BIJLAGE

bij

Voorstel voor een BESLUIT VAN DE RAAD

**betreffende de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de
Republiek Korea inzake de doorgifte van persoonsgegevens van passagiers (PNR-
gegevens) voor het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische
misdrijven en ernstige criminaliteit**

BIJLAGE

OVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN DE REPUBLIEK KOREA INZAKE DE DOORGIFTE VAN PERSOONSgegevens VAN PASSAGIERS (PNR- gegevens) VOOR HET VOORKOMEN, OPSPOREN, ONDERZOEKEN EN VERVOLGEN VAN TERRORISTISCHE MISDRIJVEN EN ERNSTIGE CRIMINALITEIT

DE EUROPESE UNIE, hierna ook “de Unie” of “de EU” genoemd,

en

DE REPUBLIEK KOREA, hierna ook “Korea” genoemd,

hierna gezamenlijk “de partijen” genoemd,

ERKENNENDE dat het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische misdrijven en andere ernstige criminaliteit, met behoud van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, met name het recht op privacy en gegevensbescherming, doelstellingen van algemeen belang zijn;

ERKENNENDE dat de partijen gemeenschappelijke waarden op het gebied van gegevensbescherming en privacy delen die tot uiting komen in hun respectieve wetgeving;

ERKENNENDE dat het delen van informatie een essentieel onderdeel is van de bestrijding van terroristische misdrijven en andere ernstige criminaliteit, en dat in dit verband het gebruik van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) een uiterst belangrijk instrument is om deze doelstellingen na te streven;

ERKENNENDE het belang van het delen van PNR-gegevens en relevante en passende analytische informatie met PNR-gegevens in het kader van deze overeenkomst tussen de partijen met de bevoegde autoriteiten van Korea, de lidstaten van de Unie, Europol en Eurojust als middel om de internationale politieke en justitiële samenwerking te bevorderen;

Ernaar STREVENDE de samenwerking tussen de partijen op het gebied van PNR-gegevens te versterken en aan te moedigen door middel van de uitwisseling van informatie en technische samenwerking tussen nationale deskundigen van de lidstaten en Korea, met name wat betreft de ontwikkeling van vooraf bepaalde criteria en andere aspecten van de verwerking van PNR-gegevens;

GEZIEN de Resoluties 2396 (2017) en 2482 (2019) van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties, waarin alle staten worden opgeroepen de capaciteit te ontwikkelen om PNR-gegevens te verzamelen en te verwerken, en gezien de normen en aanbevolen praktijken van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie voor het verzamelen, gebruiken, verwerken en beschermen van PNR-gegevens, die op 23 juni 2020 zijn aangenomen als amendement 28 van bijlage 9 bij het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart (het Verdrag van Chicago);

GEZIEN het adequaatheidsbesluit met betrekking tot de doorgifte van persoonsgegevens van de EU naar de Republiek Korea tussen commerciële exploitanten dat de Commissie op 17 december 2021 heeft vastgesteld, waarin zij concludeert dat de Republiek Korea een beschermingsniveau waarborgt dat in wezen gelijkwaardig is aan het niveau dat wordt gewaarborgd door de algemene verordening gegevensbescherming (AVG);

ERKENNENDE dat deze overeenkomst niet bedoeld is om van toepassing te zijn op vooraf te verstrekken passagiersgegevens (API) die door luchtvaartmaatschappijen worden verzameld en aan Korea worden doorgegeven met het oog op grenstoezicht;

INDACHTIG de verbintenissen van de Unie uit hoofde van artikel 6 van het Verdrag betreffende de Europese Unie inzake de eerbiediging van de grondrechten, de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens uit hoofde van artikel 16 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, de beginselen van evenredigheid en noodzakelijkheid met betrekking tot het recht op eerbiediging van het privéleven en van het familie- en gezinsleven, de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer en de bescherming van persoonsgegevens uit hoofde van de artikelen 7 en 8 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, in overeenstemming met de desbetreffende jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Unie, alsook met artikel 8 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, Verdrag nr. 108 van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens en het aanvullende Protocol nr. 181 daarbij;

INDACHTIG de Koreaanse verplichtingen uit hoofde van de grondwet van de Republiek Korea, met name de artikelen 10 en 17, en de Wet bescherming persoonsinformatie;

ERKENNENDE dat krachtens de douanewet van de Republiek Korea de doorgifte van PNR-gegevens door luchtvaartmaatschappijen aan Korea verplicht is;

ERKENNENDE dat Richtlijn (EU) 2016/681 van het Europees Parlement en de Raad ¹de basis vormt voor de doorgifte van PNR-gegevens door luchtvaartmaatschappijen aan de bevoegde autoriteiten van de lidstaten. Samen met Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad² en Richtlijn (EU) 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad³ waarborgt

¹ Richtlijn (EU) 2016/681 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 over het gebruik van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) voor het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische misdrijven en ernstige criminaliteit (PB L 119 van 4.5.2016, blz. 132, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

² Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het

Richtlijn (EU) 2016/681 een hoog niveau van bescherming van de grondrechten, met name het recht op privacy en de bescherming van persoonsgegevens,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALINGEN

ARTIKEL 1

Doelstellingen en reikwijdte

1. Deze overeenkomst heeft tot doel de doorgifte van persoonsgegevens van passagiers (PNR-gegevens) door luchtvaartmaatschappijen uit de Unie aan Korea mogelijk te maken en regels en voorwaarden vast te stellen waaronder die PNR-gegevens door Korea mogen worden verwerkt.
2. Deze overeenkomst heeft ook tot doel de politieke en justitiële samenwerking tussen de Unie en Korea op het gebied van PNR-gegevens te versterken.
3. Het toepassingsgebied van deze overeenkomst omvat luchtvaartmaatschappijen die passagiersvluchten tussen de Unie en Korea uitvoeren, alsmede luchtvaartmaatschappijen die in de Unie zijn gevestigd of gegevens opslaan en vluchten van of naar Korea uitvoeren.

ARTIKEL 2

Definities

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt verstaan onder:

vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming) (PB L 119 van 4.5.2016, blz. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

³ Richtlijn (EU) 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad (PB L 119 van 4.5.2016, blz. 89, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

- 1) “luchtvaartmaatschappij”: een luchtvervoersonderneming met een geldige exploitatievergunning of een gelijkwaardig document op grond waarvan zij passagiers door de lucht mag vervoeren tussen de Unie en Korea;
- 2) “passagier”: elke persoon, met inbegrip van transfer- of transitpassagiers en met uitzondering van de bemanningsleden, die met toestemming van de luchtvaartmaatschappij in een luchtvaartuig wordt vervoerd of zal worden vervoerd, waarbij die toestemming tot uiting komt in de inschrijving van die persoon op de passagierslijst;
- 3) “Koreaanse bevoegde autoriteit”: de Koreaanse autoriteit die verantwoordelijk is voor het ontvangen en verwerken van PNR-gegevens overeenkomstig artikel 5 van deze overeenkomst;
- 4) “Passenger Name Record” of “PNR”, een bestand met de reisgegevens van iedere passagier, dat informatie bevat die de boekende en de deelnemende luchtvaartmaatschappijen nodig hebben om reserveringen te kunnen verwerken en controleren bij elke reis die door of namens iemand wordt geboekt; dit bestand kan zich bevinden in een reserveringssysteem, een vertrekcontrolesysteem dat wordt gebruikt bij het inchecken van passagiers op vluchten, of een soortgelijk systeem dat dezelfde functies vervult; meer bepaald bestaan PNR-gegevens, zoals gebruikt in deze overeenkomst, uit de in de bijlage limitatief opgesomde elementen;
- 5) “ernstige criminaliteit”: strafbare feiten die volgens het nationale recht van Korea strafbaar zijn gesteld met een maximale vrijheidsstraf of een tot vrijheidsbeneming strekkende maatregel van ten minste drie jaar en die, al is het maar indirect, een objectief verband hebben met het luchtvervoer van passagiers;
- 6) “terroristisch misdrijf”:
 - a) een handelen of nalaten gepleegd met een politiek, religieus of ideologisch doel, oogmerk of beweegreden, met de intentie de veiligheid van het publiek, ook wat economische zekerheid betreft, te ondermijnen, of met de intentie een persoon, regering of binnen- of buitenlandse organisatie te dwingen iets te doen of na te laten, en met dat handelen of nalaten opzettelijk:
 - i) de dood of ernstig lichamelijk letsel toe te brengen;
 - ii) het leven van een persoon in gevaar te brengen;
 - iii) de gezondheid of de veiligheid van het publiek aan ernstig gevaar bloot te stellen;
 - iv) aanzienlijke materiële schade te veroorzaken die waarschijnlijk zal leiden tot de in de punten i), ii) en iii) bedoelde schade; of

- v) ernstige verstoring of ontwrichting van een essentiële dienst, faciliteit of systeem te veroorzaken, anders dan ten gevolge van wettige of onwettige belangenbehartiging, protest, dissidentie of werkonderbreking, zoals een staking, die niet tot doel heeft de in de punten i), ii) en iii) bedoelde schade te veroorzaken; of
- b) activiteiten die een strafbaar feit uitmaken zoals bedoeld en gedefinieerd in de toepasselijke internationale verdragen en protocollen inzake terrorisme; of
- c) het bewust deelnemen aan, bijdragen aan of instrueren van een persoon, groep of organisatie tot het uitvoeren van een activiteit met als doel het vergroten van het vermogen van een terroristische entiteit om een handelen of nalaten als bedoeld in punt a) of b) te faciliteren of uit te voeren; of
- d) het plegen van een strafbaar feit waarbij het handelen of nalaten waarin het strafbare feit bestaat, gepleegd is ten behoeve van, in opdracht van of in samenwerking met een terroristische entiteit; of
- e) het verzamelen van voorwerpen of het uitnodigen van een persoon, groep of organisatie om voorwerpen of financiële of andere gerelateerde diensten te verstrekken, te verstrekken of beschikbaar te stellen met het oog op het verrichten van een handelen of nalaten als bedoeld in punt a) of b), of het gebruiken of bezitten van voorwerpen met het oog op het verrichten van een handelen of nalaten als bedoeld in punt a) of b); of
- f) poging tot of dreiging met een handelen of nalaten als bedoeld in punt a) of b), samenzweren, faciliteren, instrueren of adviseren in verband met een handelen of nalaten als bedoeld in punt a) of b), of medeplichtig zijn aan het feit, of onderdak bieden of verbergen met als doel een terroristische entiteit in staat te stellen een handelen of nalaten als bedoeld in punt a) of b) te faciliteren of uit te voeren; of
- g) reizen naar of vanuit Korea of een lidstaat met als doel het plegen van, of het bijdragen aan het plegen van, een terroristisch misdrijf in de zin van punt a) of b), of het deelnemen aan de activiteiten van een terroristische entiteit in de zin van lid 7, in de wetenschap dat die deelname zal bijdragen aan de criminele activiteiten van de terroristische entiteit.

7) “terroristische entiteit”:

- i) een persoon, groep of organisatie met als een van haar doelen of activiteiten het faciliteren of uitvoeren van een handelen of nalaten als bedoeld in lid 6, punt a) of b); of

- ii) een persoon, groep of organisatie die bewust handelt namens, op aanwijzing van of in samenwerking met een dergelijke persoon, groep of organisatie als bedoeld in punt i).

HOOFDSTUK II

DOORGIFTE VAN PNR-GEGEVENS

ARTIKEL 3

Wijze en frequentie van doorgifte

1. Korea ziet erop toe dat de luchtvaartmaatschappijen de PNR-gegevens uitsluitend aan de Koreaanse bevoegde autoriteit doorgeven door de vereiste PNR-gegevens door te geven aan de databank van de verzoekende autoriteit ("push" -methode), overeenkomstig de volgende procedures die door de luchtvaartmaatschappijen in acht moeten worden genomen:
 - a) langs elektronische weg overeenkomstig de technische voorschriften van de Koreaanse bevoegde autoriteit of, in geval van een technische storing, met een ander passend middel dat een passend niveau van gegevensbeveiliging waarborgt;
 - b) door gebruik te maken van een wederzijds aanvaard berichtformaat en op een veilige manier door gebruik te maken van gemeenschappelijke protocollen, zoals vereist door de Koreaanse bevoegde autoriteit;
 - c) rechtstreeks of via gemachtigde agenten die optreden namens en onder de verantwoordelijkheid van een luchtvaartmaatschappij, voor de toepassing van en onder de voorwaarden die zijn vastgesteld in deze overeenkomst.
2. Korea verlangt van luchtvaartmaatschappijen niet dat zij elementen van PNR-gegevens verstrekken die nog niet door luchtvaartmaatschappijen worden bewaard of verzameld voor hun reserveringsdoeleinden of in het kader van hun normale bedrijfsvoering.
3. Korea zorgt ervoor dat de Koreaanse bevoegde autoriteit elk gegevenselement dat een luchtvaartmaatschappij op grond van deze overeenkomst aan haar heeft doorgegeven, na ontvangst van de PNR-gegevens wist, indien dat gegevenselement niet in de bijlage is vermeld.
4. Korea ziet erop toe dat de Koreaanse bevoegde autoriteit luchtvaartmaatschappijen verplicht PNR-gegevens door te geven:

- a) op geregelde basis, waarbij het vroegste tijdstip ten hoogste 48 uur voor het geplande vertrek ligt; en
 - b) ten hoogste vijfmaal voor elke afzonderlijke vlucht.
5. Korea staat luchtvaartmaatschappijen toe de in lid 4, punt b), bedoelde doorgifte te beperken tot actualisering van de doorgegeven PNR-gegevens als bedoeld in dat lid, punt a).
6. Korea ziet erop toe dat de Koreaanse bevoegde autoriteit de luchtvaartmaatschappijen in kennis stelt van de vastgestelde tijdstippen voor de doorgifte.
7. In specifieke gevallen waarin er aanwijzingen zijn dat aanvullende toegang noodzakelijk is om te reageren op een specifieke bedreiging die verband houdt met de in artikel 4 genoemde doeleinden, kan de Koreaanse bevoegde autoriteit van een luchtvaartmaatschappij verlangen dat zij PNR-gegevens verstrekt vóór, tussen of na de geplande doorgiften. Bij de uitoefening van deze discretionaire bevoegdheid handelt Korea zorgvuldig en evenredig en eist het het gebruik van de in lid 1 van dit artikel bedoelde doorgiftemethode.

HOOFDSTUK III

VERWERKING EN BESCHERMING VAN PNR-GEGEVENS

ARTIKEL 4

Doeleinden van de verwerking van PNR-gegevens

Korea zorgt ervoor dat de op grond van deze overeenkomst ontvangen PNR-gegevens uitsluitend worden verwerkt met het oog op het voorkomen, opsporen, onderzoeken en vervolgen van terroristische misdrijven of ernstige criminaliteit.

ARTIKEL 5

Modaliteiten voor de verwerking van PNR-gegevens

De Koreaanse bevoegde autoriteit mag PNR-gegevens uitsluitend verwerken op de volgende specifieke wijzen:

- a) de beoordeling van passagiers vóór hun geplande aankomst in of vertrek uit Korea om na te gaan welke personen nader moeten worden onderzocht door de bevoegde autoriteiten in het

licht van het feit dat die personen betrokken kunnen zijn bij een terroristisch misdrijf of bij ernstige criminaliteit, overeenkomstig de krachtens artikel 6 uitgevoerde realtimebeoordeling;

- b) het doorzoeken van de databank van bewaarde PNR-gegevens om per geval te kunnen reageren op een naar behoren met redenen omkleed verzoek dat overeenkomstig de artikelen 12 en 13 is ingediend en, in voorkomend geval, alle relevante PNR-gegevens of de resultaten van de verwerking ervan openbaar te kunnen maken;
- c) het analyseren van PNR-gegevens met het oog op het bijwerken of testen van, of het opstellen van nieuwe criteria voor de beoordelingen uit hoofde van artikel 6, lid 1, punt b), teneinde personen te identificeren die betrokken zouden kunnen zijn bij een terroristisch misdrijf of bij ernstige criminaliteit.

ARTIKEL 6

Beoordeling in real time

1. Bij het uitvoeren van een beoordeling als bedoeld in artikel 5, punt a), kan de Koreaanse bevoegde autoriteit:

- a) de PNR-gegevens uitsluitend vergelijken met databanken over gezochte of gesignaleerde personen of voorwerpen, overeenkomstig de internationale en nationale voorschriften die op dergelijke databanken van toepassing zijn; en
- b) de PNR-gegevens verwerken overeenkomstig vooraf bepaalde criteria.

2. Korea zorgt ervoor dat de in lid 1, punt a), van dit artikel bedoelde databanken niet-discriminerend, betrouwbaar, actueel en relevant zijn voor de in artikel 4 genoemde doeleinden.

3. Korea zorgt ervoor dat elke beoordeling van PNR-gegevens als bedoeld in lid 1, punt b), van dit artikel gebaseerd is op niet-discriminerende, specifieke en betrouwbare vooraf vastgestelde modellen en criteria, zodat de Koreaanse bevoegde autoriteit resultaten kan boeken die gericht zijn op personen van wie redelijkerwijs kan worden vermoed dat zij betrokken zijn bij of deelnemen aan terroristische misdrijven of ernstige criminaliteit. Korea ziet erop toe dat deze criteria in geen geval gebaseerd zijn op ras of etnische afstamming, politieke opvattingen, godsdienstige of levensbeschouwelijke overtuiging, vakbondslidmaatschap, gezondheid, seksuele activiteit of geaardheid van de betrokkene.

4. Korea zorgt ervoor dat elke positieve overeenkomst die het resultaat is van de realtimeverwerking van PNR-gegevens, door de Koreaanse bevoegde autoriteit afzonderlijk en op niet-geautomatiseerde wijze wordt gecontroleerd.

ARTIKEL 7

Bijzondere categorieën gegevens

1. De overeenkomst verbiedt elke verwerking van PNR-gegevens waaruit ras of etnische afkomst, politieke opvattingen, religieuze of levensbeschouwelijke overtuigingen, of het lidmaatschap van een vakbond blijken, alsook van genetische gegevens, biometrische gegevens voor de unieke identificatie van een natuurlijke persoon, gegevens over iemands gezondheid en gegevens met betrekking tot de seksuele activiteit of geaardheid van een natuurlijke persoon.
2. Voor zover de in het kader van deze overeenkomst door de Koreaanse bevoegde autoriteit ontvangen PNR-gegevens dergelijke bijzondere categorieën persoonsgegevens bevatten, wist de Koreaanse bevoegde autoriteit deze gegevens onmiddellijk.

ARTIKEL 8

Gegevensbeveiliging en integriteit

1. Korea zorgt ervoor dat de in het kader van deze overeenkomst ontvangen PNR-gegevens worden verwerkt op een wijze die een hoog niveau van gegevensbeveiliging waarborgt, rekening houdend met de risico's die de verwerking en de aard van de in het kader van deze overeenkomst ontvangen PNR-gegevens met zich meebrengen. De Koreaanse bevoegde autoriteit moet met name:
 - a) passende technische en organisatorische maatregelen en procedures toepassen om een dergelijk beveiligingsniveau te waarborgen;
 - b) de PNR-gegevens onderworpen aan procedures voor versleuteling, machtiging en documentatie;
 - c) de toegang tot PNR-gegevens beperken tot bevoegd personeel; en
 - d) PNR-gegevens opslaan in een beveiligde fysieke omgeving die met toegangscontroles wordt beschermd.
2. Korea ziet erop toe dat elke inbreuk op de beveiliging van gegevens, die met name leidt tot vernietiging of verlies, hetzij per ongeluk, hetzij onrechtmatig, tot vervalsing, niet-toegelaten verspreiding of toegang, dan wel tot enige andere onwettige vorm van verwerking, wordt onderworpen aan doeltreffende en afschrikkende corrigerende maatregelen.
3. Korea meldt elke inbreuk op de gegevensbeveiliging aan de in artikel 15 bedoelde toezichthoudende autoriteit(en).

ARTIKEL 9

Registratie en documentering van de verwerking van PNR-gegevens

1. De Koreaanse bevoegde autoriteit registreert en documenteert elke verwerking van PNR-gegevens. Korea gebruikt dit logboek of deze documentatie uitsluitend:
 - a) voor zelfevaluatie en controle van de wettigheid van de gegevensverwerking;
 - b) om de gegevensintegriteit of systeemfunctionaliteit te waarborgen;
 - c) om de veiligheid van de gegevensverwerking te waarborgen; en
 - d) om het toezicht op of de verantwoordingsplicht van de overheid te waarborgen.
2. De krachtens lid 1 bijgehouden logbestanden of documentatie worden op verzoek meegedeeld aan de toezichthoudende autoriteit(en), die deze informatie alleen gebruikt voor het toezicht op de gegevensbescherming en voor het waarborgen van een correcte gegevensverwerking en de integriteit en beveiliging van de gegevens.

HOOFDSTUK IV

OPSLAG EN OPENBAARMAKING VAN PNR-GEGEVENS

ARTIKEL 10

Bewaartermijnen

1. Korea bewaart de PNR-gegevens niet langer dan vijf jaar vanaf de datum waarop het de PNR-gegevens heeft ontvangen.
2. Korea evalueert de bewaartermijn voor PNR-gegevens om de twee jaar en bepaalt of deze nog steeds in verhouding staat tot het risiconiveau van terrorisme en ernstige grensoverschrijdende criminaliteit vanuit en via de Europese Unie. Korea dient bij de Europese Unie een gerubriceerd verslag in met het resultaat van de evaluatie, met inbegrip van het vastgestelde risiconiveau, de factoren die in aanmerking zijn genomen om de bewaartermijn van de gegevens tot een minimum te beperken, en het bijbehorende bewaringsbesluit.

3. PNR-gegevens mogen in het kader van deze overeenkomst na de vertrekdatum van de passagiers worden bewaard, indien Korea van oordeel is dat er een verband bestaat met de in artikel 4 genoemde doeleinden, op basis van objectieve elementen waaruit kan worden afgeleid dat de PNR-gegevens een doeltreffende bijdrage kunnen leveren aan de verwezenlijking van die doeleinden.

4. Na het verstrijken van de passende bewaartermijn zorgt Korea ervoor dat de PNR-gegevens onherroepelijk worden gewist op zodanige wijze dat de betrokkenen niet meer identificeerbaar zijn.

5. In afwijking van lid 1 kan Korea toestaan dat PNR-gegevens die nodig zijn voor toetsing, onderzoek, handhavingsmaatregelen, gerechtelijke procedures, vervolging of tenuitvoerlegging van sancties, worden bewaard totdat de desbetreffende procedure is afgerond.

ARTIKEL 11

Depersonalisering

1. De Koreaanse bevoegde autoriteit depersonaliseert de PNR-gegevens uiterlijk zes maanden na ontvangst. Daartoe worden de volgende gegevenselementen afgeschermd aan de hand waarvan de passagier op wie de PNR-gegevens betrekking hebben, rechtstreeks kan worden geïdentificeerd:

- a) naam/namen, met inbegrip van de namen van andere passagiers in de PNR-gegevens en het aantal reizigers in de PNR-gegevens dat samen reist;
- b) adres en contactgegevens;
- c) alle betalingsinformatie, met inbegrip van het factuuradres, voor zover deze informatie bevat aan de hand waarvan de passagier op wie de PNR-gegevens betrekking hebben of andere personen rechtstreeks kunnen worden geïdentificeerd;
- d) informatie betreffende reizigers die gebruikmaken van een loyaliteitsprogramma voor frequent reizen;
- e) algemene opmerkingen, voor zover zij informatie bevatten aan de hand waarvan de passagier op wie de PNR-gegevens betrekking hebben, rechtstreeks kan worden geïdentificeerd; en
- f) verzamelde API-gegevens.

2. De Koreaanse bevoegde autoriteit mag de in lid 1 van dit artikel bedoelde gegevenselementen alleen openbaar maken voor de toepassing van artikel 4 en onder de voorwaarden van de artikelen 12 of 13.

ARTIKEL 12

Openbaarmaking binnen Korea

1. In antwoord op een naar behoren met redenen omkleed verzoek van een andere Koreaanse overheidsinstantie overeenkomstig artikel 5, punt b), maakt de Koreaanse bevoegde autoriteit per geval de PNR-gegevens of de resultaten van de verwerking ervan alleen openbaar indien:

- a) de PNR-gegevens worden verstrekt aan overheidsinstanties waarvan de taken rechtstreeks verband houden met de in artikel 4 genoemde doeleinden en voor zover die verstrekking noodzakelijk is voor de verwezenlijking van die doeleinden;
- b) de minimaal noodzakelijke hoeveelheid PNR-gegevens openbaar wordt gemaakt;
- c) de ontvangende bevoegde autoriteit biedt een bescherming die gelijkwaardig is aan de waarborgen waarin deze overeenkomst voorziet;
- d) de openbaarmaking wordt goedgekeurd door een gerechtelijke autoriteit of een andere onafhankelijke instantie die krachtens het nationale recht bevoegd is om na te gaan of aan de voorwaarden voor openbaarmaking is voldaan.

2. In afwijking van lid 1, punt d), mag de Koreaanse bevoegde autoriteit in naar behoren gemotiveerde dringende gevallen PNR-gegevens zonder voorafgaande toetsing of goedkeuring openbaar maken. In dergelijke gevallen moet de in lid 1, punt d), bedoelde toetsing op korte termijn plaatsvinden.

3. Korea zorgt ervoor dat de ontvangende overheidsinstantie geen PNR-gegevens aan een andere instantie verstrekt, tenzij de Koreaanse bevoegde instantie daar uitdrukkelijk toestemming voor geeft.

ARTIKEL 13

Openbaarmaking buiten Korea en de EU

1. Wanneer de Koreaanse bevoegde autoriteit reageert op een naar behoren met redenen omkleed verzoek van een overheidsinstantie van een ander land dan de lidstaten overeenkomstig

artikel 5, punt b), maakt zij per geval de PNR-gegevens of de resultaten van de verwerking ervan alleen openbaar indien:

- a) deze openbaarmaking noodzakelijk is om een van de in artikel 4 genoemde doelen te bereiken;
- b) de minimaal noodzakelijke hoeveelheid PNR-gegevens openbaar wordt gemaakt;
- c) het land aan de autoriteit waarvan de PNR-gegevens zullen worden verstrekt, hetzij met de Unie een overeenkomst heeft gesloten die voorziet in een bescherming van persoonsgegevens die vergelijkbaar is met deze overeenkomst, hetzij het voorwerp is van een besluit van de Europese Commissie op grond van het recht van de Unie, waarin wordt vastgesteld dat het betrokken land een passend niveau van gegevensbescherming in de zin van het recht van de Unie waarborgt; en
- d) de openbaarmaking wordt goedgekeurd door een gerechtelijke autoriteit of een andere onafhankelijke instantie die krachtens het nationale recht bevoegd is om na te gaan of aan de voorwaarden voor openbaarmaking is voldaan.

2. In afwijking van lid 1, punt c), mag de Koreaanse bevoegde autoriteit PNR-gegevens aan een ander land verstrekken indien zij van oordeel is dat dit noodzakelijk is voor het voorkomen of onderzoeken van een ernstige en onmiddellijke bedreiging van de openbare veiligheid, en indien dat land op grond van een regeling, overeenkomst of anderszins schriftelijk garandeert dat de informatie zal worden beschermd overeenkomstig de waarborgen van deze overeenkomst.

3. In afwijking van lid 1, punt d), mag de Koreaanse bevoegde autoriteit in naar behoren gemotiveerde dringende gevallen PNR-gegevens zonder voorafgaande toetsing en goedkeuring openbaar maken. In dergelijke gevallen moet de in lid 1, punt d), bedoelde toetsing op korte termijn plaatsvinden.

ARTIKEL 14

Uitwisseling van PNR-gerelateerde informatie

1. De Koreaanse bevoegde autoriteit deelt PNR-gegevens, de resultaten van de verwerking van die gegevens of op PNR-gegevens gebaseerde analytische informatie zo spoedig mogelijk en in specifieke gevallen wanneer dat nodig is voor het voorkomen, opsporen, onderzoeken of vervolgen van terroristische misdrijven of ernstige criminaliteit, met Europol of Eurojust, binnen de grenzen van hun respectieve mandaat, of met de passagiersinformatie-eenheden van de lidstaten. De Koreaanse bevoegde autoriteit deelt deze informatie hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van Europol of Eurojust, binnen de grenzen van hun respectieve mandaten, of van de passagiersinformatie-eenheden van de lidstaten.

2. De passagiersinformatie-eenheden van de lidstaten delen de PNR-gegevens, de resultaten van de verwerking van die gegevens of op PNR-gegevens gebaseerde analytische informatie zo spoedig mogelijk en in specifieke gevallen wanneer dat nodig is voor het voorkomen, opsporen, onderzoeken of vervolgen van terroristische misdrijven of ernstige criminaliteit met de Koreaanse bevoegde autoriteit. De passagiersinformatie-eenheden van de lidstaten delen deze informatie op eigen initiatief of op verzoek van de Koreaanse bevoegde autoriteit.

3. De partijen zorgen ervoor dat de in de leden 1 en 2 bedoelde informatie wordt gedeeld overeenkomstig de toepasselijke regels inzake samenwerking op het gebied van rechtshandhaving of informatie-uitwisseling tussen Korea en Europol of Eurojust, of de betrokken lidstaat. De uitwisseling van informatie met Europol uit hoofde van dit artikel vindt met name plaats via een beveiligd communicatiekanaal dat is opgezet voor de uitwisseling van informatie.

HOOFDSTUK V

GEGEVENSBESCHERMING

ARTIKEL 15

Toezicht

1. De gegevensbeschermingswaarborgen voor de verwerking van PNR-gegevens uit hoofde van deze overeenkomst staan onder toezicht van een of meer onafhankelijke openbare autoriteiten (hierna “de toezichthoudende autoriteiten” genoemd). Korea zorgt ervoor dat de toezichthoudende autoriteiten over doeltreffende bevoegdheden beschikken om na te gaan of de regels met betrekking tot het verzamelen, gebruiken, vrijgeven, bewaren of verwijderen van PNR-gegevens worden nageleefd. De toezichthoudende autoriteiten kunnen nalevingsbeoordelingen en -onderzoeken uitvoeren, bevindingen rapporteren en aanbevelingen doen aan de Koreaanse bevoegde autoriteit. Korea zorgt ervoor dat de toezichthoudende autoriteiten bevoegd zijn om in voorkomend geval wetsovertredingen in verband met deze overeenkomst te vervolgen of tuchtrechtelijk op te treden.

2. Korea ziet er op toe dat de toezichthoudende autoriteiten garanderen dat klachten over niet-naleving van deze overeenkomst worden ontvangen, onderzocht, beantwoord en een passend gevolg krijgen.

3. Bovendien past Korea deze overeenkomst toe onder voorbehoud van onafhankelijke toetsing door andere aangewezen overheidsinstanties die het mandaat hebben het toezicht op of de verantwoordingsplicht van het openbaar bestuur te waarborgen.

ARTIKEL 16

Transparantie en informatie

1. Korea ziet erop toe dat de Koreaanse bevoegde autoriteit de volgende informatie op haar website beschikbaar stelt:

- a) een lijst van de wetgeving die de doorgifte van PNR-gegevens door luchtvaartmaatschappijen toestaat;
- b) de reden voor het verzamelen en opslaan van PNR-gegevens;
- c) de wijze waarop de PNR-gegevens worden verwerkt en beschermd;
- d) de wijze waarop en de mate waarin de PNR-gegevens aan andere bevoegde autoriteiten mogen worden verstrekt; en
- e) contactgegevens voor inlichtingen.

2. Korea werkt samen met belanghebbende derden, zoals de luchtvaart- en luchtreissector, om bij het boeken de transparantie te bevorderen met betrekking tot de redenen voor het verzamelen en verwerken van PNR-gegevens en met betrekking tot de wijze waarop om toegang tot, rectificatie van en verhaal op die PNR-gegevens kan worden verzocht.

3. Indien de overeenkomstig artikel 10 bewaarde PNR-gegevens overeenkomstig de artikelen 12 of 13 openbaar zijn gemaakt, stelt Korea, rekening houdend met redelijke inspanningen, de betrokken passagiers daarvan schriftelijk en binnen een redelijke termijn in kennis zodra een dergelijke kennisgeving het onderzoek van de betrokken overheidsinstanties niet langer in gevaar dreigt te brengen, voor zover de relevante contactgegevens van de passagiers beschikbaar zijn of kunnen worden opgevraagd. De kennisgeving bevat informatie over de wijze waarop de betrokkene administratief beroep of beroep in rechte kan instellen overeenkomstig artikel 19.

ARTIKEL 17

Toegang van personen tot hun PNR-gegevens

- 1. Korea zorgt ervoor dat eenieder toegang heeft tot zijn PNR-gegevens.
- 2. Korea ziet erop toe dat de Koreaanse bevoegde autoriteit binnen een redelijke termijn:
 - a) de betrokkene een afschrift van zijn PNR-gegevens bezorgt, indien deze schriftelijk om toegang tot zijn PNR-gegevens vraagt;

- b) elk verzoek schriftelijk beantwoordt;
- c) de betrokkene schriftelijk toegang verleent tot geregistreerde informatie die bevestigt dat de PNR-gegevens van de betrokkene zijn vrijgegeven, indien deze om die bevestiging vraagt;
- d) de wettelijke of feitelijke redenen voor weigering van toegang tot de PNR-gegevens van de betrokkene verstrekt; en
- e) de betrokkene inlicht dat hij een klacht kan indienen en volgens welke procedure dat moet gebeuren.

2. Om gewichtige redenen van algemeen belang kan Korea elke toegang tot informatie uit hoofde van dit artikel onderwerpen aan redelijke wettelijke vereisten en beperkingen, met inbegrip van beperkingen die noodzakelijk zijn om strafbare feiten te voorkomen, op te sporen, te onderzoeken of te vervolgen of om de openbare of nationale veiligheid te beschermen, met inachtneming van de legitieme belangen van de betrokkene.

ARTIKEL 18

Correctie of annotatie op verzoek van de betrokkene

- 1. Korea zorgt ervoor dat eenieder om correctie van zijn PNR-gegevens kan verzoeken.
- 2. Korea ziet erop toe dat de Koreaanse bevoegde autoriteit alle schriftelijke verzoeken om correctie in overweging neemt en binnen een redelijke termijn:
 - a) de PNR-gegevens corrigeert en de betrokkene mededeelt dat de correctie is verricht; of
 - b) de correctie geheel of gedeeltelijk weigert, i) door aan de PNR-gegevens een noot toe te voegen waarin de geweigerde gevraagde correctie wordt vermeld, en ii) door de betrokkene ervan in kennis te stellen dat het verzoek om correctie is afgewezen, met vermelding van de juridische of feitelijke redenen voor de weigering.
- 3. Korea stelt de verzoekende persoon in kennis van het feit dat hij een klacht kan indienen en van de klachtenprocedure.

ARTIKEL 19

Administratieve en gerechtelijke beroepsmogelijkheden

1. Korea zorgt ervoor dat klachten van personen over hun verzoek om toegang tot of correctie of annotatie van hun PNR-gegevens door een onafhankelijke overheidsinstantie worden ontvangen, onderzocht en beantwoord. Korea zorgt ervoor dat de bevoegde autoriteit de klager in kennis stelt van de middelen om de in lid 2 bedoelde voorziening in rechte in te stellen.
2. Korea zorgt ervoor dat eenieder die van mening is dat zijn rechten zijn geschonden door een besluit of maatregel met betrekking tot zijn PNR-gegevens, overeenkomstig het Koreaanse recht een doeltreffende voorziening in rechte kan instellen door middel van rechterlijke toetsing of een andere voorziening in rechte, die een schadevergoeding kan omvatten.

HOOFDSTUK VI

SLOTBEPALINGEN

ARTIKEL 20

Kennisgevingen

1. Korea stelt de Unie langs diplomatieke weg schriftelijk in kennis van de gegevens van de volgende autoriteiten:
 - a) de in artikel 2, lid 3, bedoelde Koreaanse bevoegde autoriteit;
 - b) de onafhankelijke toezichthoudende autoriteiten als bedoeld in artikel 15;
 - c) de rechterlijke instantie of een andere onafhankelijke instantie die krachtens het nationale recht bevoegd is, als bedoeld in de artikelen 12 en 13.
2. Korea deelt onmiddellijk alle wijzigingen in de in lid 1 bedoelde informatie mee.
3. De Unie stelt de in de leden 1 en 2 bedoelde informatie ter beschikking van het publiek.

ARTIKEL 21

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst wordt door de partijen goedgekeurd volgens hun eigen interne procedures.
2. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum van ontvangst van de schriftelijke informatie waarmee Korea de Unie in kennis heeft gesteld van de in artikel 20, lid 1, bedoelde autoriteiten of van de schriftelijke kennisgevingen waarmee de partijen elkaar langs diplomatieke weg ervan in kennis hebben gesteld dat de in lid 1 van dit artikel bedoelde procedures zijn voltooid, indien dat later is.

ARTIKEL 22

Beslechting van geschillen en opschorting van de toepassing

1. De partijen beslechten geschillen over de interpretatie, toepassing of uitvoering van deze overeenkomst door middel van overleg om tot een wederzijds aanvaardbare oplossing te komen, waarbij elke partij de gelegenheid krijgt om binnen een redelijke termijn aan de overeenkomst te voldoen.
2. Elke partij kan de toepassing van deze overeenkomst geheel of gedeeltelijk opschorten door de andere partij daarvan langs diplomatieke weg schriftelijk in kennis te stellen. Een dergelijke schriftelijke kennisgeving vindt pas plaats nadat de partijen gedurende een periode van uiterlijk twee maanden overleg hebben gepleegd. De opschorting treedt in werking twee maanden na de datum van die kennisgeving, tenzij de partijen gezamenlijk anders besluiten.
3. De partij die de toepassing van deze overeenkomst heeft opgeschort, stelt de andere partij onmiddellijk in kennis van de datum waarop de toepassing van deze overeenkomst zal worden hervat, zodra zij van oordeel is dat de redenen voor de opschorting niet langer van toepassing zijn. De opschortende partij stelt de andere partij daarvan schriftelijk in kennis.
4. Korea blijft de voorwaarden van deze overeenkomst toepassen op alle PNR-gegevens die het vóór de opschorting van deze overeenkomst heeft ontvangen.

ARTIKEL 23

Beëindiging

1. Deze overeenkomst kan te allen tijde door elk van beide partijen worden opgezegd door middel van een schriftelijke kennisgeving langs diplomatieke weg. De beëindiging wordt drie maanden na de datum van de schriftelijke kennisgeving van kracht.
2. Indien een van de partijen overeenkomstig dit artikel een kennisgeving van beëindiging doet, besluiten de partijen door middel van overleg welke maatregelen nodig zijn om ervoor te zorgen dat de in het kader van deze overeenkomst geïnitieerde samenwerking op passende wijze wordt afgesloten.
3. Korea blijft de voorwaarden van deze overeenkomst toepassen op alle PNR-gegevens die het vóór de beëindiging van deze overeenkomst heeft ontvangen.

ARTIKEL 24

Wijzigingen

1. Deze overeenkomst kan te allen tijde in onderling overleg tussen de partijen worden gewijzigd. Wijzigingen van deze overeenkomst worden door de partijen volgens hun eigen interne procedures goedgekeurd en treden in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving waarbij de partijen elkaar langs diplomatieke weg in kennis hebben gesteld van de voltooiing van hun interne procedures voor de goedkeuring van de overeenkomst. .
2. De bijlage bij deze overeenkomst kan met wederzijdse instemming van de partijen worden bijgewerkt door middel van een schriftelijke kennisgeving die langs diplomatieke weg wordt uitgewisseld. Dergelijke wijzigingen treden in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum van ontvangst van de laatste schriftelijke kennisgeving.

ARTIKEL 25

Overleg en evaluatie

1. De partijen treden in overleg over kwesties die verband houden met het toezicht op de uitvoering van deze overeenkomst. Zij stellen elkaar in kennis van alle maatregelen die gevolgen kunnen hebben voor deze overeenkomst.
2. De partijen verrichten een gezamenlijke evaluatie van de uitvoering van deze overeenkomst indien een van de partijen daarom verzoekt en daartoe gezamenlijk wordt besloten. Bij deze evaluatie besteden de partijen bijzondere aandacht aan de noodzaak en de evenredigheid van de verwerking van PNR-gegevens voor elk van de in artikel 4 genoemde doeleinden. De partijen beslissen vooraf over de modaliteiten van deze evaluaties. Dit overleg kan ertoe leiden dat een of

beide partijen een wijziging van de overeenkomst voorstelt. Een dergelijk voorstel wordt schriftelijk ingediend en voor elke wijziging wordt de procedure van artikel 24 gevolgd.

ARTIKEL 26

Territoriaal toepassingsgebied

1. Deze overeenkomst is van toepassing op het grondgebied van de Unie overeenkomstig het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en op het grondgebied van Korea.
2. Uiterlijk op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst stelt de Unie Korea in kennis van de lidstaten op het grondgebied waarvan deze overeenkomst van toepassing is. Zij kan vervolgens te allen tijde wijzigingen daarvan meedelen.

Deze overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Ierse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Koreaanse taal, waarbij alle teksten gelijkelijk authentiek zijn. In geval van verschillen tussen de teksten van deze overeenkomst heeft de Engelse tekst voorrang.

--

BIJLAGE

ELEMENTEN VAN DE PNR-GEGEVENS

ZOALS GENOEMD IN ARTIKEL 2, LID 4

1. PNR-bestandslocatie
2. Datum van reservering/afgifte van het biljet
3. Geplande reisdatum of reisdata
4. Naam/namen
5. Adres en contactgegevens, namelijk telefoonnummer en e-mailadres met betrekking tot de passagiers
6. Informatie over de wijze van betaling en facturering van het vliegticket
7. Volledige reisroute voor dit specifieke PNR-gegeven
8. Frequent flyer-gegevens met betrekking tot de passagier(s) (status en frequent flyer-nummer)
9. Reisbureau/reisagent
10. Reisstatus van de passagier, met inbegrip van bevestigingen, check-in-status en “no-show” of “go-show”-informatie

11. Opgesplitste/opgedeelde PNR-informatie
 12. Informatie over niet-begeleide minderjarigen jonger dan 18 jaar: naam, geslacht, leeftijd, gesproken taal/talen, naam en contactgegevens van de voogd bij vertrek en relatie met de minderjarige, naam en contactgegevens van de voogd bij aankomst en relatie met de minderjarige, naam van de functionaris voor vertrek en aankomst
 13. Informatie uit de biljetuitgifte (“ticketing field”-informatie), waaronder het biljetnummer, de uitgiftedatum van het reisbiljet, biljetten voor enkele reizen en geautomatiseerde prijsnotering van reisbiljetten
 14. Zitplaatsinformatie, waaronder het zitplaatsnummer
 15. Informatie over gedeelde vluchtcodes
 16. Alle bagage-informatie
 17. Aantal en namen van de andere reizigers in het PNR-bestand
 18. Alle vooraf te verstrekken passagiersgegevens (Advance Passenger Information — API), voor zover deze reeds door vervoerders zijn verzameld
 19. Alle historische wijzigingen van de in de punten 1 tot en met 18 genoemde PNR-gegevens
-